

HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 24 Hydref 2019
Tabled on 24 October 2019

Bil Senedd ac Etholiadau (Cymru) Senedd and Elections (Wales) Bill

David Melding

1

Section 1, page 1, line 14, leave out 'and qualifying foreign citizens'.

Adran 1, tudalen 1, llinell 15, hepgorer 'a dinasyddion tramor cymhwysol'.

David Melding

2

Section 4, page 2, line 12, leave out 'Senedd or Aelodau'r Senedd' and insert 'Welsh Parliament or Aelodau o Senedd Cymru'.

Adran 4, tudalen 2, llinell 12, hepgorer 'Aelodau'r Senedd neu'n Members of the Senedd' a mewnosoder 'Aelodau o Senedd Cymru neu'n Members of the Welsh Parliament'.

David Melding

3

Page 3, after line 17, insert a new section –

[] Duty of secondary education providers to promote awareness

- (1) All providers of secondary education in Wales must promote awareness, to the recipients of that education, of –
 - (a) the franchise for elections to the Senedd, and
 - (b) the concept of citizenship.
- (2) The Welsh Ministers must issue guidance to providers of secondary education in Wales on how those providers are to comply with subsection (1).
- (3) All providers of secondary education in Wales must have regard to guidance issued by the Welsh Ministers under subsection (2).



- (4) The Welsh Ministers may revise any guidance issued under subsection (2) from time to time.’.

Tudalen 3, ar ôl llinell 17, mewnosoder adran newydd –

[] Dyletswydd darparwyr addysg uwchradd i hybu ymwybyddiaeth

- (1) Rhaid i bob darparwr addysg uwchradd yng Nghymru hybu ymwybyddiaeth, i’r sawl sy’n cael yr addysg honno, o’r canlynol –
- (a) yr etholfraint ar gyfer etholiadau i’r Senedd, a
 - (b) y cysyniad o ddinasyddiaeth.
- (2) Rhaid i Weinidogion Cymru ddyroddi canllawiau i ddarparwyr addysg uwchradd yng Nghymru ynghylch sut y mae’r darparwyr hynny i gydymffurfio ag is-adran (1).
- (3) Rhaid i bob darparwr addysg uwchradd yng Nghymru roi sylw i ganllawiau a ddyroddir gan Weinidogion Cymru o dan is-adran (2).
- (4) Caiff Gweinidogion Cymru ddiwygio unrhyw ganllawiau a ddyroddir o dan is-adran (2) o bryd i’w gilydd.’.

David Melding

4

Page 3, after line 17, insert a new section –

[] Report on the duty of secondary education providers to promote awareness

- (1) The Welsh Ministers must, no later than 6 months after the expiry of the reporting period, prepare and publish a report on compliance of providers of secondary education in Wales with the requirements of section [*new section - amendment 3*].
- (2) The report published under subsection (1) must be laid before Senedd Cymru.
- (3) In subsection (1), “reporting period” means the period of 5 years beginning with the day on which section [*new section - amendment 3*] comes into force’.

Tudalen 3, ar ôl llinell 17, mewnosoder adran newydd –

[] Adroddiad ar ddyletswydd darparwyr addysg uwchradd i hybu ymwybyddiaeth

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru, heb fod yn hwyrach na 6 mis ar ôl i’r cyfnod adrodd ddod i ben, baratoi a chyhoeddi adroddiad ar gydymffurfiaeth darparwyr addysg uwchradd yng Nghymru â gofynion adran [*adran newydd - gwelliant 3*].
- (2) Rhaid i’r adroddiad a gyhoeddir o dan is-adran (1) gael ei osod gerbron Senedd Cymru.
- (3) Yn is-adran (1), ystyr “cyfnod adrodd” yw’r cyfnod o 5 mlynedd sy’n dechrau â’r diwrnod y daw adran [*adran newydd - gwelliant 3*] i rym.’.

David Melding

5

Page 3, line 19, leave out section 11.

Tudalen 3, llinell 19, hepgorer adran 11.



David Melding

6

Page 3, after line 30, insert a new section –

[] Report on the extension of right to vote to qualifying foreign citizens

- (1) The Welsh Ministers must, no later than 6 months after the expiry of the reporting period, prepare and publish a report on the effect of the extension of right to vote in Senedd elections to qualifying foreign citizens.
- (2) The report published under subsection (1) must be laid before Senedd Cymru.
- (3) In subsection (1), “reporting period” means the period of 5 years beginning with the day on which section 11 comes into force.’.

Tudalen 3, ar ôl llinell 30, mewnosoder adran newydd –

[] Adroddiad ar estyn yr hawl i bleidleisio i ddinasyddion tramor cymhwysol

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru, heb fod yn hwyrach na 6 mis ar ôl i’r cyfnod adrodd ddod i ben, baratoi a chyhoeddi adroddiad ar effaith estyn yr hawl i bleidleisio yn etholiadau’r Senedd i ddinasyddion tramor cymwys.
- (2) Rhaid i’r adroddiad a gyhoeddir o dan is-adran (1) gael ei gyflwyno gerbron Senedd Cymru.
- (3) Yn is-adran (1), ystyr “cyfnod adrodd” yw’r cyfnod o 5 mlynedd sy’n dechrau â’r dyddiad y daw adran 11 i rym.’.

David Melding

7

Section 12, page 4, leave out line 8.

Adran 12, tudalen 4, hepgorer llinell 8.

David Melding

8

Section 12, page 4, line 14, leave out subsection (2).

Adran 12, tudalen 4, llinell 14, hepgorer is-adran (2).

David Melding

9

Section 16, page 6, line 12, leave out subsection (2).

Adran 16, tudalen 6, llinell 13, hepgorer is-adran (2).

David Melding

10

Section 16, page 6, leave out lines 25 to 26.

Adran 16, tudalen 6, hepgorer llinellau 26 hyd at 28.



- David Melding** 11
Section 19, page 8, line 31, leave out subsection (3).
Adran 19, tudalen 8, llinell 31, hepgorer is-adran (3).
- David Melding** 12
Section 19, page 9, leave out lines 11 to 12.
Adran 19, tudalen 9, hepgorer llinellau 11 hyd at 12.
- David Melding** 13
Section 20, page 10, leave out line 15.
Adran 20, tudalen 10, hepgorer llinell 15.
- David Melding** 14
Section 20, page 10, leave out lines 27 to 29.
Adran 20, tudalen 10, hepgorer llinellau 27 hyd at 29.
- David Melding** 15
Section 20, page 10, leave out lines 35 to 37.
Adran 20, tudalen 10, hepgorer llinellau 35 hyd at 37.
- David Melding** 16
Section 25, page 14, line 23, leave out 'Senedd' and insert 'Welsh Parliament'.
Adran 25, tudalen 14, llinell 24, hepgorer 'o'r Senedd' a mewnosoder 'o Senedd Cymru'.
- David Melding** 17
Section 27, page 16, leave out lines 13 to 23.
Adran 27, tudalen 16, hepgorer llinellau 12 hyd at 22.
- David Melding** 18
Section 27, page 16, leave out line 30.
Adran 27, tudalen 16, hepgorer llinellau 30 hyd at 31.



David Melding 19

Section 27, page 16, line 32, leave out subsection (4).
Adran 27, tudalen 16, llinell 33, hepgorer is-adran (4).

David Melding 20

Section 28, page 21, line 32, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.
Adran 28, tudalen 21, llinell 32, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 21

Section 29, page 22, line 14, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.
Adran 29, tudalen 22, llinell 14, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 22

Section 29, page 22, line 15, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.
Adran 29, tudalen 22, llinell 15, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 23

Section 29, page 22, line 22, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.
Adran 29, tudalen 22, llinell 22, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 24

Section 29, page 22, line 23, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.
Adran 29, tudalen 22, llinell 23, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 25

Section 29, page 22, leave out lines 27 to 28.
Adran 29, tudalen 22, hepgorer llinellau 27 hyd at 28.

David Melding 26

Section 29, page 22, line 33, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.
Adran 29, tudalen 22, llinell 33, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.



David Melding 27

Section 31, page 23, line 15, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 31, tudalen 23, llinell 15, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 28

Section 31, page 23, line 19, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 31, tudalen 23, llinell 19, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 29

Section 31, page 23, line 24, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 31, tudalen 23, llinell 24, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 30

Section 31, page 23, line 31, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 31, tudalen 23, llinell 31, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 31

Page 23, line 38, leave out section 32.

Tudalen 23, llinell 38, hepgorer adran 32.

David Melding 32

Section 32, page 24, line 3, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 32, tudalen 24, llinell 3, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 33

Section 32, page 24, line 9, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 32, tudalen 24, llinell 9, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 34

Section 32, page 24, line 18, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 32, tudalen 24, llinell 18, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.



David Melding 35

Section 32, page 25, line 2, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 2, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 36

Section 32, page 25, line 4, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 4, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 37

Section 32, page 25, line 7, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 7, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 38

Section 32, page 25, line 14, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 14, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 39

Section 32, page 25, line 16, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 16, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 40

Page 25, after line 34, insert a new section –

[] Report on the disqualification of councillors from being Members of the Welsh Parliament

- (1) The Welsh Ministers must, no later than 6 months after the expiry of the reporting period, prepare and publish a report on the effect of, by virtue of section 29, the disqualification of a member of the council of a county or county borough in Wales from being a Member of the Welsh Parliament.
- (2) The report published under subsection (1) must be laid before Senedd Cymru.
- (3) In subsection (1), "reporting period" means the period of 5 years beginning with the day on which section 29 comes into force.'



Tudalen 25, ar ôl llinell 34, mewnosoder adran newydd –

[] Adroddiad ar anghymhwysu cynghorwyr rhag bod yn Aelodau o Senedd Cymru

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru, heb fod yn hwyrach na 6 mis ar ôl i'r cyfnod adrodd ddod i ben, baratoi a chyhoeddi adroddiad ar effaith, yn rhinwedd adran 29, anghymhwysu aelod o gyngor sir neu gyngor bwrdeistref sirol yng Nghymru rhag bod yn aelod o'r Senedd.
- (2) Rhaid i'r adroddiad a gyhoeddir o dan is-adran (1) gael ei gyflwyno gerbron Senedd Cymru.
- (3) Yn is-adran (1), ystyr "cyfnod adrodd" yw'r cyfnod o 5 mlynedd sy'n dechrau â'r dyddiad y daw adran 29 i rym.'

David Melding **41**

Section 33, page 26, line 2, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 33, tudalen 26, llinell 2, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding **42**

Section 33, page 26, line 3, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Adran 33, tudalen 26, llinell 3, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding **43**

Section 39, page 28, after line 12, insert –

"secondary education" ("addysg uwchradd") has the same meaning as in the Education Act 1996;'

Adran 39, tudalen 27, ar ôl llinell 32, mewnosoder –

'mae i "addysg uwchradd" yr un ystyr a roddir i "secondary education" yn Neddf Addysg 1996;'

David Melding **44**

Schedule 1, page 29, line 15, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Atodlen 1, tudalen 29, llinell 17, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding **45**

Schedule 1, page 30, line 20, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Atodlen 1, tudalen 30, llinell 20, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.



David Melding 46

Schedule 1, page 30, line 22, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Atodlen 1, tudalen 30, llinell 22, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 47

Schedule 1, page 30, line 24, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Atodlen 1, tudalen 30, llinell 24, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 48

Schedule 1, page 31, line 3, leave out 'Senedd Cymru' in the first place it appears and insert 'the Welsh Parliament'.

Atodlen 1, tudalen 31, llinell 3, hepgorer '*Senedd Cymru*' yn yr ail le y mae'n ymddangos a mewnosoder '*the Welsh Parliament*'.

David Melding 49

Schedule 1, page 31, line 21, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

David Melding 50

Schedule 1, page 31, line 23, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

David Melding 51

Schedule 1, page 31, line 25, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

David Melding 52

Schedule 1, page 32, line 2, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.



David Melding 53

Schedule 1, page 32, line 18, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.
Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

David Melding 54

Schedule 1, page 32, line 20, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.
Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

David Melding 55

Schedule 2, page 34, line 26, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.
Atodlen 2, tudalen 34, llinell 27, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 56

Schedule 2, page 35, line 26, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.
Atodlen 2, tudalen 35, llinell 26, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 57

Schedule 2, page 37, line 32, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Welsh Parliament'.
Atodlen 2, tudalen 37, llinell 32, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Welsh Parliament'.

David Melding 58

Schedule 3, page 39, line 15, leave out 'Senedd' and insert 'Welsh Parliament'.
Atodlen 3, tudalen 39, llinell 15, hepgorer 'Senedd' a mewnosoder 'Welsh Parliament'.

David Melding 59

Schedule 3, page 39, line 7, leave out 'SENEDD' and insert 'WELSH PARLIAMENT'.
Atodlen 3, tudalen 39, llinell 7, hepgorer 'SENEDD' a mewnosoder 'WELSH PARLIAMENT'.

David Melding 60

Schedule 3, page 39, line 9, leave out 'SENEDD' and insert 'WELSH PARLIAMENT'.
Atodlen 3, tudalen 39, llinell 9, hepgorer 'SENEDD' a mewnosoder 'WELSH PARLIAMENT'.



David Melding

61

Schedule 3, page 39, leave out line 20.

Atodlen 3, tudalen 39, hepgorer llinell 20.

David Melding

62

Schedule 3, page 39, line 32, leave out –

“(3) For the purposes of sub-paragraph (1), a qualifying foreign citizen is a person resident in the United Kingdom who –

(a) is not a Commonwealth citizen, a citizen of the Republic of Ireland or a citizen of the European Union, and

(b) either –

(i) is not a person who requires leave under the Immigration Act 1971 to enter or remain in the United Kingdom, or

(ii) is such a person but for the time being has (or is, by virtue of any enactment, to be treated as having) indefinite leave to remain within the meaning of that Act.”.

Atodlen 3, tudalen 39, llinell 32 hepgorer –

“(3) For the purposes of sub-paragraph (1), a qualifying foreign citizen is a person resident in the United Kingdom who –

(a) is not a Commonwealth citizen, a citizen of the Republic of Ireland or a citizen of the European Union, and

(b) either –

(i) is not a person who requires leave under the Immigration Act 1971 to enter or remain in the United Kingdom, or

(ii) is such a person but for the time being has (or is, by virtue of any enactment, to be treated as having) indefinite leave to remain within the meaning of that Act.”.

David Melding

63

Schedule 3, page 40, line 10, leave out ‘or a qualifying foreign citizen by virtue of sub-paragraph (3)(b)(i)’.

Atodlen 3, tudalen 40, llinell 10, hepgorer ‘or a qualifying foreign citizen by virtue of sub-paragraph (3)(b)(i)’.

